

## Parental Agreement 부모 동의서

IN ORDER TO ENSURE THE SMOOTH OPERATION OF THE "MY FIRST SCHOOL" PROGRAM, I AS A PARENT AGREE TO THE FOLLOWING TERMS WHILE MY CHILD IS UNDER THE CARE OF "MY FIRST SCHOOL":

본 유치원의 원활한 운영을 보증하기 위해 부모로서 본인은 아동이 본 유치원의 보호 아래 있는 동안 다음의 조건들에 동의합니다:

1. I agree to pay \$\_\_\_\_\_ /Change: \_\_\_\_\_ per monthly on the first day of each month. Tuition is payable in advance. Tuition is based on the program selected and not by the child's attendance. "My First School" pays the staff based on the number of children enrolled. There are no tuition refunds for days the child is absent due to illness or holidays.

본인은 매월의 첫째날에 지불하는 조건으로 매월 \$\_\_\_\_\_ /1<sup>st</sup> 변경\_\_\_\_\_ /2<sup>nd</sup> 변경\_\_\_\_\_ 를 납부할 것을 동의합니다. 수업료는 선불입니다. 수업료는 아동의 출석에 의해서가 아니라 선택된 프로그램에 의해 정해집니다. 우리는 등록된 아동 수에 의해 직원들에게 지불하기 때문입니다. 병이나 공휴일로 인해 아동이 결석한 날에 수업료 환불을 하지 않습니다.

2. I understand that the fee will not change except in the case that the cost of the school operation changes.

본인은 학교 운영비의 변경 외에는 어떤 상황에서도 수업료가 변경되지 않는 것으로 이해합니다.

3. In the case that my child leaves the school, I must notify the school at least one month in advance. Failure to do so will result in the parent being charged for the last month's tuition.

학교를 그만둘 때에는 한달 전에 서면으로 사전 통보가 필요합니다. 이를 하지 않는 경우에 마지막 한달 수업료가 학부모에게 부과되는 결과를 가져옵니다.

4. For students who have attended for over one year and have a vacation of more than one month, the fee will be reduced by one week's tuition amount. For any vacations, a 15-day written notice must be given to the school.

아동이 일년 이상 출석하고 한달 이상 휴가를 가질 경우, 일주일 해당치의 수업료를 감해 줍니다. 휴가 가는 경우에는 2주전에 서면으로 통보를 해야합니다.

5. I agree to pay a late fee of 10% if the tuition is not made within 5 days of the due date. 본인은 수업료를 정해진 날로부터 5일 이내에 납부하지 못할 경우 10%의 지체료를 지불할 것을 동의합니다.

6. I agree to keep my child out of class if he/she has, or has displayed in the last 12 hours, fever, diarrhea, or vomiting. I will notify the director immediately if my child contacts a communicable disease.

본인은 아동이 지난 12시간동안에 고열, 설사, 구토 증세를 보였을 경우에 수업에 들어 가지 못하게 할 것을 동의합니다. 나는 아동이 전염성 병에 감염되었을 때 원장에게 즉시 통보하겠습니다.

7. I understand my child will be released to no one but myself (or spouse) and those persons authorized on the consent form, unless otherwise arranged with a person ahead of time and in writing.

부모님이 서면으로 지정하지 않았을 때는 동의서에서 위임 받은 사람들을 제외한 어느 누구에게도 아동이 인계되지 않을 것을 동의합니다.

8. I understand that I am responsible for the remaining child care costs in the case that my child care assistance program (including, but not limited to Crystal Stairs, Inc., Department of Child and Family Services, Children's Home Society, Connections for Children) does not reimburse for the complete full-time or part-time costs.

정부 보조프로그램에서 Full-time 또는 Part-time 전액을 받지 못할 경우에는 부모님이 나머지 비용을 지불할 것을 인정합니다.

I HAVE READ THE TERMS OF PRESCHOOL AGED AND KINDERGARTEN CHILD CARE REGISTRATION AND ENROLLMENT POLICIES AND AGREE TO THEM WHILE MY CHILD IS ENROLLED IN THE CARE OF "MY FIRST SCHOOL" PRESCHOOL.

보인은 유치원 적령과 보육원 아동 보육 학부모 안내서의 조건들을 읽었습니다. 아동이 본 유치원 프로그램에 등록된 동안에 이 조건들에 동의합니다.

\_\_\_\_\_  
Child name

\_\_\_\_\_  
Parent Signature

\_\_\_\_\_  
Date

---

**Enrollment Status Change (Fill-out ONLY if changing child's enrollment status)**

I understand and agree that the following enrollment status change(s) of my child(s) alters and updates ONLY the enrollment status of my child(s) and the monthly tuition rate at My First School. I acknowledge that each enrollment status change overrides the previous enrollment status beginning from the date of change listed below.

From:	To:	New Tuition Amount:	Start Date of Change:	Notes:
<input type="checkbox"/> Part-time <input type="checkbox"/> Full-time	<input type="checkbox"/> Part-time <input type="checkbox"/> Full-time			

\_\_\_\_\_  
Child name

\_\_\_\_\_  
Parent Signature

\_\_\_\_\_  
Date